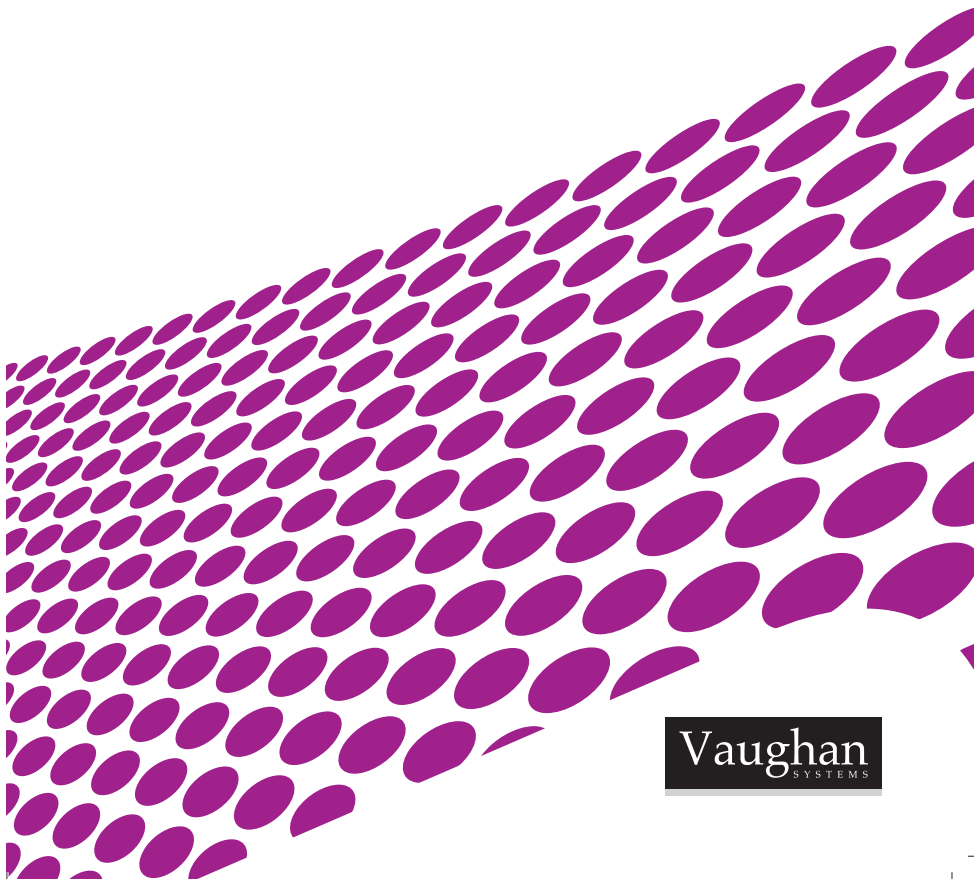


# 365 PROVERBIOS REFRANES Y DICHOS DEL INGLÉS

QUE DEBERÍAS CONOCER



Vaughan  
SYSTEMS

## INDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	13
<b>365 DICHOS Y REFRANES</b> .....	15
1. WE HAD BETTER MEET THE DEADLINE .....	16
2. CLOSE, BUT NO CIGAR .....	17
3. ALWAYS A BRIDESMAID, NEVER A BRIDE .....	17
4. IT WORKS AS A RULE OF THUMB.....	18
5. YOU ARE A BASKET CASE.....	18
6. I'M CAUGHT BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA .....	19
7. HE IS JUST BLOWING OFF SOME STEAM .....	20
8. HE CAN'T HOLD A CANDLE TO YOU .....	21
9. YOU'VE GOT TOO MANY IRONS IN THE FIRE .....	21
10. IT'S TIME TO CUT AND RUN .....	22
11. THEY GAVE US THE THUMBS UP .....	22
12. WE PAID THROUGH THE NOSE .....	23
13. IT'S COLD ENOUGH TO FREEZE THE BALLS OFF A BRASS MONKEY .....	24
14. GIVE THEM THE WHOLE NINE YARDS .....	24
15. SHE LET HER HAIR DOWN TO ME .....	25
16. SPEAK SOFTLY AND CARRY A BIG STICK .....	25
17. THIS INVOLVES A LOT OF RED TAPE.....	26
18. STOP BEATING AROUND THE BUSH .....	26
19. THIS BUSINESS IS ABOVE BOARD .....	27
20. SHE IS A DYED-IN-THE-WOOL ROMANTIC .....	28
21. THIS IS THE ACID TEST .....	29
22. IT'S A RED HERRING .....	29
23. YOU'VE BEEN BRAINWASHED .....	30
24. YOU ARE BARKING UP THE WRONG TREE.....	30
25. DON'T BUY A PIG IN A POKE.....	31
26. IT'S RAINING CATS AND DOGS .....	32
27. THE DIE IS CAST .....	33
28. THEY CAUGHT HIM RED-HANDED.....	33
29. EVERY DOG HAS HIS DAY .....	34
30. GOODNIGHT, SLEEP TIGHT, DON'T LET THE BEDBUGS BITE.....	34
31. THEY ARE AS SLOW AS MOLASSES IN JANUARY .....	35
32. IT WAS ONLY A FLASH IN THE PAN .....	35
33. 2 <sup>ND</sup> MONTH, 2 <sup>ND</sup> DAY, THIS WE KNOW IS GROUNDHOG'S DAY .....	36
34. THAT GOES AGAINST THE GRAIN .....	36
35. I WAS BROUGHT UP SHORT .....	37
36. I AM AS SNUG AS A BUG IN A RUG .....	38
37. LET'S BURY THE HATCHET .....	39
38. DON'T PASS THE BUCK.....	39

39. DON'T LOOK A GIFT HORSE IN THE MOUTH.....	40
40. HE IS IN THE DOLDRUMS.....	40
41. THAT'S A HORSE OF A DIFFERENT COLOR.....	41
42. ANOTHER ONE BITES THE DUST.....	42
43. I'LL GET IT BY HOOK OR BY CROOK.....	43
44. THAT WILL GET HIS GOAT.....	43
45. ALL'S FAIR IN LOVE AND WAR.....	44
46. ONLY A DIAMOND CUTS A DIAMOND.....	44
47. THEY'VE GOT US OVER A BARREL.....	45
48. DON'T COUNT YOUR CHICKENS BEFORE THEY'RE HATCHED.....	45
49. IT'S DOWN TO THE WIRE.....	46
50. THE COMPANY IS IN THE RED.....	47
51. EVERYONE IS JUMPING ON THE BANDWAGON.....	47
52. THEY ARE LIVING HIGH OFF THE HOG.....	48
53. SHE GOT COLD FEET.....	48
54. MIND YOUR PS AND QS.....	49
55. IT DOESN'T CUT THE MUSTARD.....	50
56. I DO IT ONCE IN A BLUE MOON.....	51
57. SHE PASSED WITH FLYING COLORS.....	51
58. IT RINGS A BELL.....	52
59. YOU'VE GOT TO ROLL WITH THE PUNCHES.....	52
60. I'M NOT GOING TO PAY ONE RED CENT.....	53
61. STRIKE WHILE THE IRON IS HOT.....	54
62. STOP PULLING MY LEG.....	54
63. I AM UNDER THE WEATHER.....	55
64. HE'S WORTH HIS SALT.....	55
65. HE IS BURNING HIS CANDLE AT BOTH ENDS.....	56
66. I GOT UP ON THE WRONG SIDE OF THE BED.....	57
67. I HEARD IT ON THE GRAPEVINE.....	57
68. HE'S AS MAD AS A HATTER.....	58
69. KEEP YOUR SHIRT ON.....	58
70. DON'T THROW THE BABY OUT WITH THE BATH WATER.....	59
71. IT WILL COST YOU AN ARM AND A LEG.....	60
72. THEY ARE JUST CROCODILE TEARS.....	61
73. IT'S A WHITE ELEPHANT.....	61
74. THE CAT IS OUT OF THE BAG.....	62
75. IT'S A SMOKESCREEN.....	62
76. HE HAS A SCREW LOOSE.....	63
77. THERE IS NOT ENOUGH ROOM TO SWING A CAT.....	64
78. HE WENT BALLISTIC.....	64
79. YOU SCRATCH MY BACK AND I'LL SCRATCH YOURS.....	65

80. LET'S CHEW THE FAT.....	65
81. YOU CAN'T PULL THE WOOL OVER MY EYES .....	66
82. HE GAVE THEM THE FINGER .....	66
83. THEY SMOKED THE PEACE PIPE .....	67
84. IT WAS A SHOT IN THE ARM.....	68
85. THEY FLEW OFF THE HANDLE .....	69
86. THEY GAVE US THE THUMBS DOWN.....	69
87. HE'S IN OUR BLACK BOOKS.....	70
88. I'VE BEEN RACKING MY BRAINS .....	70
89. SPRING FORWARD, FALL BACK .....	71
90. YOU'VE BITTEN OFF MORE THAN YOU CAN CHEW .....	72
91. FOOL ME ONCE, SHAME ON YOU; FOOL ME TWICE, SHAME ON ME.....	73
92. THEY HAVE ME GOING FROM PILLAR TO POST.....	73
93. WE ARE BACK TO SQUARE ONE .....	74
94. IT IS A BOOTLEG COPY.....	74
95. SHE KNOWS HOW TO BRING HOME THE BACON .....	75
96. BY AND LARGE, I AGREE WITH YOU .....	75
97. HE HAS A CHIP ON HIS SHOULDER.....	76
98. CASH ON THE NAIL ONLY .....	76
99. ALL THAT GLITTERS IS NOT GOLD.....	77
100. TELL IT TO THE MARINES.....	78
101. NOT FOR ALL THE TEA IN CHINA .....	79
102. THE SCOUNDRELS HAVE SOLD US DOWN THE RIVER.....	79
103. DON'T WRITE HIM OFF .....	80
104. HE SHOWED HIS TRUE COLOURS .....	80
105. IT'S STRICTLY FOR THE BIRDS .....	81
106. THAT'S BEYOND THE PALE .....	82
107. I LAID AN EGG, BIG TIME.....	83
108. SHE NAILED HER COLOURS TO THE MAST.....	83
109. THAT'S THE STRAW THAT BROKE THE CAMEL'S BACK.....	84
110. I'M FROM MISSOURI.....	84
111. WHEN IN ROME, DO AS THE ROMANS DO .....	85
112. APPEARANCES DECEIVE .....	85
113. IT'S LIKE THE POT CALLING THE KETTLE BLACK.....	86
114. A GOOD WINE NEEDS NO BUSH .....	87
115. TOMORROW IS ANOTHER DAY.....	87
116. WHERE THERE'S MUCK, THERE'S MONEY.....	88
117. THE COBBLER SHOULD STICK TO HIS LAST.....	88
118. IF IT AIN'T BROKE, DON'T FIX IT .....	89
119. CUT YOUR COAT ACCORDING TO YOUR CLOTH.....	90
120. HE'S A REAL HAM .....	91
121. APRIL SHOWERS BRING MAY FLOWERS.....	91

122. IT'S SEVERAL MILES AWAY AS THE CROW FLIES.....	92
123. YOU MADE YOUR BED, NOW LIE IN IT .....	92
124. A LITTLE BIRD TOLD ME .....	93
125. HE HAS AN AXE TO GRIND.....	94
126. I'M FIT AS A FIDDLE.....	94
127. WE'LL TAKE HIM DOWN A PEG.....	95
128. SELL IN MAY AND GO AWAY.....	95
129. I'M IN A RUT.....	96
130. GIVE HIM SOME LEEWAY.....	97
131. YOU'VE BEEN SCRAPING THE BOTTOM OF THE BARREL.....	97
132. I LOVE IT WARTS AND ALL.....	98
133. I'M IN LIKE FLYNN.....	98
134. I STOPPED COLD TURKEY .....	99
135. DON'T CHANGE HORSES IN THE MIDDLE OF THE STREAM.....	100
136. IT'S AS DEAD AS A DODO .....	101
137. IT'S THE EXCEPTION THAT PROVES THE RULE.....	101
138. WE ARE AT SIXES AND SEVENS .....	102
139. A FISH ROTTS FROM THE HEAD DOWN.....	102
140. KEEP YOUR NOSE TO THE GRINDSTONE.....	103
141. SHAKE A LEG.....	104
142. THE PROOF IS IN THE PUDDING.....	104
143. WE GIVE YOU MORE BANG FOR YOUR BUCK.....	105
144. BLOOD IS THICKER THAN WATER.....	105
145. IT'S NOT MY CUP OF TEA .....	106
146. HE BOUGHT THE FARM.....	106
147. HE HAS DUTCH COURAGE .....	107
148. HEDGE YOUR BETS .....	108
149. BOTTOMS UP.....	109
150. SPARE THE ROD AND SPOIL THE CHILD .....	109
151. I HAVE A HUNCH .....	110
152. ONE SWALLOW DOES NOT A SUMMER MAKE .....	110
153. GOD MAKES BEES AND BEES MAKE HONEY; GOD MAKES MAN AND MAN MAKES MONEY .....	111
154. LEAVE WELL ENOUGH ALONE .....	112
155. FINGERS WERE MADE BEFORE FORKS.....	113
156. IT HAS ALL GONE HAYWIRE.....	113
157. BY THE SKIN OF MY TEETH .....	114
158. IT'S A SHAMBLES .....	114
159. I DON'T GIVE A TINKER'S DAM .....	115
160. I WAS SHANGHAIED.....	115
161. WHO WILL BELL THE CAT?.....	116
162. AND BOB'S YOUR UNCLE .....	116
163. YOU CAN'T MAKE BRICKS WITHOUT STRAW .....	117

JANUARY

01

VOCABULARIO CLAVE

aire libre: **open air**

alambrada: **barbed wire**

valla: **fence**

francotirador: **sharp shooter/sniper**

esquina: **corner**

## MÁS VALE CUMPLIR LOS PLAZOS WE HAD BETTER MEET THE DEADLINE

*Más vale que llegemos a la línea de muerte*

En la Guerra Civil de EE.UU. (1861-1865), los capturados del Sur eran encerrados en campos de prisioneros al aire libre, sin alambrada ni valla. Para mantenerlos dentro del límite del recinto se pintaba una línea blanca en el suelo, y se colocaban francotiradores en las esquinas. Si un preso pisaba al otro lado de la línea, o intentaba huir, le disparaban sin titubeos, por lo que esa línea era conocida como la línea de muerte. Luego, con el auge de los diarios, los periodistas bromearon con no llegar al cierre de la edición y que su artículo, al pasarse el plazo, moriría.



## PERDISTE POR EL CANTO DE UN DURO CLOSE, BUT NO CIGAR

*Cerca, pero sin puro*

En el siglo XIX, en las ferias del condado, que se celebraban por todo EE.UU., siempre había entretenimientos para que el público asistente pudiese probar su fuerza física, lanzando pelotas u objetos, o golpeando con un mazo. Hoy en día, si se logra el objetivo, se recibe un muñeco de peluche. En aquellos tiempos, la persona afortunada se llevaba un puro. Casi todas estas atracciones estaban trucadas y era prácticamente imposible acertar, por lo que muy pocos conseguían el premio. La expresión se popularizó al incluirla en películas del Oeste y, actualmente, sirve para consolar.

## SE HA QUEDADO PARA VESTIR SANTOS ALWAYS A BRIDESMAID, NEVER A BRIDE

*Siempre dama de honor, nunca novia*

Esta expresión estaba incluida en una canción de la época de la Primera Guerra Mundial refiriéndose a la escasez de varones con vida. Pocos años más tarde, se popularizó al utilizarse en un anuncio ñoño en el que aparecía una mujer que tenía mal aliento y no encontraba marido hasta utilizar el producto anunciado, que era un enjuague bucal. Se burlaban así de las solteras, llamándolas solteronas o 'viejas doncellas'. Paradójicamente, mientras la canción sonaba en la radio, las sufragistas británicas tomaban las calles exigiendo el voto.

JANUARY

02

VOCABULARIO CLAVE

feria: **fair**

condado: **county**

lanzar: **to throw**

animal de peluche:  
**stuffed animal**

trucado: **rigged**

JANUARY

03

VOCABULARIO CLAVE

anuncio: **commercial**

mal aliento: **bad  
breath**

enjuague: **mouthwash**

doncella: **maid**

solterona: **old maid**